

# Die Seveler Behörden informieren



Gemeinderatsverhandlungen vom 21. Mai 2012

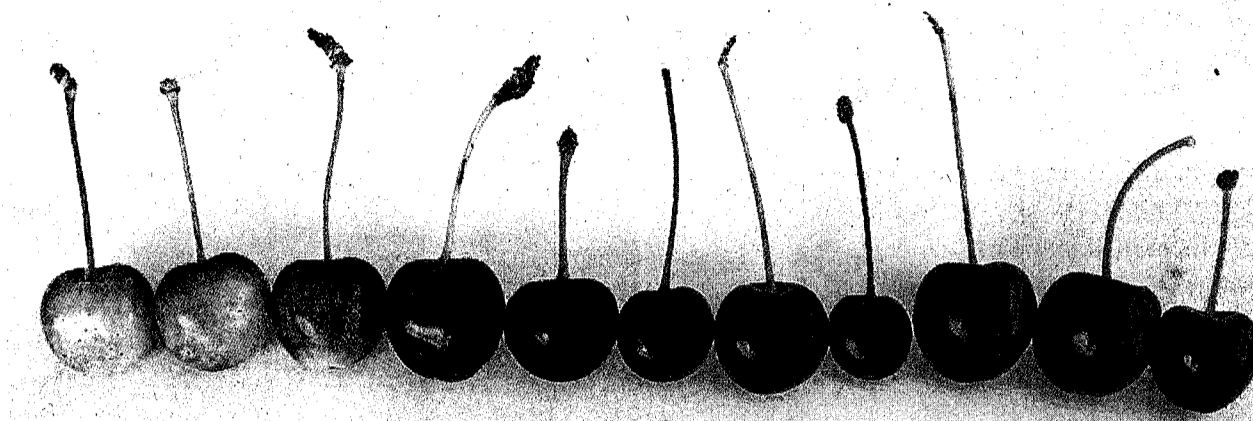
**Papiersammlung: Dienstag, 5. Juni**  
Die Realschule Sevelen führt am Dienstag, 5. Juni 2012, ab 7.30 Uhr im Gebiet Dorf-Rans/Oberräfis-Glat-St. Ulrich-Ober Zweyranck-Hüseren eine Papiersammlung durch. Die Bevölkerung wird gebeten, das Papier max. 20 cm hoch gebündelt, gut verschnürt und gut sichtbar (keine Plastiksäcke, Folien, Kartonschachteln oder Abfall) frühestens am Vorabend bei den Kehrichtsammelstellen bereitzustellen. Papier in Säcken oder anderen verschlossenen Behältnissen kann nicht mitgenommen werden.

**Teilstrassenplan Nr. 68, Veltur**  
Mit der Genehmigung des Überbauungsplans Velturriet wurde am nördlichen Rand des Planungsgebiets eine Verbindung für die Fussgänger festgelegt. Die Gemeinde Sevelen hat den Gemeindevote entsprechend ausgearbeitet und der Rat hat den Teilstrassenplan Nr. 68 mit dem dazugehörigen Ausführungsprojekt erlassen. Die Publikation der öffentlichen Auflage erfolgt am Dienstag, 22. Mai 2012, im «Werdenberger & Obertoggenburger». Die Auflagefrist dauert vom 23. Mai bis 21. Juni 2012.

**Gastwirtschaftspatent Restaurant Gemslı**  
Das Gastwirtschaftspatent für das Restaurant Gemslı wurde um ein Jahr bis 31. Mai 2013 verlängert.

**Rooti, schwarzi, gibeligääli ...**  
Am Samstag, 23. Juni 2012, wird die Umweltschutzkommission in Zusammenarbeit mit der kulturellen und interkulturellen Kommission ein Chriesifest durchführen. Seit bald einem Jahr laufen die Vorbereitungen. So wurde letzten Frühsommer von 40 Seveler Kirschbäumen eine Sortenbestimmung vorgenommen. Ziel dieser Aktion war es, die eigentlichen Seveler Chriesi ausfindig zu machen, um diese im geplanten Sortengarten anzusiedeln. Diese Kirschbäume werden in einer bebilderten Ausstellung den Besuchern zugänglich gemacht. Zudem wurde ein Seveler Kirsch gebrannt, der am Fest erworben werden kann. Seveler Schulklassen werden selbst gemachte «Chriasimane» verkaufen. Der Jodlerclub Alvier sorgt für die musikalische Umrahmung. Die Landfrauen sind um die kulinarischen Genüsse besorgt und werden die Bevölkerung unter anderem mit Chriesi Desserts überraschen.

Am Fest sind Seveler Chriesi-Postkarten erhältlich, welche für diesen Anlass kreiert wurden. Darauf abge-



Chriesifest am Samstag, 23. Juni: An diesem Tag dreht sich alles um die wunderbaren Früchte.

bildet ist eine Zusammenstellung der unterschiedlichen Chriesi, welche im letzten Jahr gesammelt und bestimmt wurden. Der Anlass findet von 15 bis 20 Uhr im Gemeindegarten (hinter Hotel Drei Könige) sowie auf dessen Parkplatz statt. Er beginnt mit einem Vortrag über die Vielfalt alter Kirscharten, gefolgt von einem Bericht über modernen Kirschanbau in der Ostschweiz. Geplant sind des Weiteren ein Chriesistein-Spuck-Wettbewerb, der Verkauf von Seveler Chriesi und eine Sortenausstellung regionaler Kirschen. Zudem können vor Ort unter Anleitung Chriesimänner genäht werden.

Die Umweltschutzkommission und die kulturelle und interkulturelle Kommission freuen sich, Sie am Chriesifest begrüßen zu können.

**Bautätigkeiten rund um den Schul- und Sportraum Gadretsch**  
Die Umgebungsgestaltungsarbeiten des Schul- und Sportraums Gadretsch, welche am 21. Mai 2012 gestartet sind, werden voraussichtlich (witterungsbedingt) bis Anfang September 2012 abgeschlossen sein. Über die einzelnen angepassten Projektpositionen wurde bereits am 28. April 2012 in der Gemeindegasse des W&O informiert.

Nebst der Umgebungsgestaltung werden jedoch noch drei weitere Bauprojekte in der unmittelbaren Umgebung realisiert. Die Bautätigkeiten beinhalten die Erweiterung des Trottoirs Gadretsch (ab Kurve beim Kindergarten), den Neubau Parkplatz Gadretsch und die Belagserneuerung. Bezüglich Logistik und Ablaufoptimierung ergibt es Sinn, diese Arbeiten erst nach Abschluss der Grobtiefbauarbeiten der Umgebungsgestaltung anzugehen. Die drei Projekte werden somit Anfang September 2012 starten und rund fünf Wochen Bauzeit beanspruchen.

**Rechtsquellen der Grafschaft Werdenberg**  
Das Projekt «Die Rechtsquellen der Grafschaft Werdenberg, Freiherr-

schaft Sax-Forstegg und Herrschaft Gams» versteht sich als Fortsetzung und Ergänzung des St. Galler Urkundenbuchs der südlichen Teile, des Liechtensteinischen und Bündner Urkundenbuchs.

Es werden hauptsächlich unbekannte Schriftstücke vom Hochmittelalter bis 1798 auf juristischer Mikroebene ausgewertet und wissenschaftlich aufbereitet. Diese wichtigen Quellen zur Geschichte der Kantone St. Gallen, Glarus und Zürich, des Fürstentums Liechtenstein bzw. der Region Werdenberg werden einer kulturell interessierten Bevölkerung sowie wissenschaftlichen Fachkreisen im In- und Ausland zuverlässig und leicht zugänglich gemacht.

Die Publikation in Buchform und im Internet wird es einer breiten Bevölkerung ermöglichen, die historischen Kenntnisse über ihre Heimat in einem kostbaren Werk von bleibendem Wert zu vertiefen und zu jeder Zeit und von jedem Ort aus in einer digitalen Arbeitsumgebung die Quellen auf verschiedenste Fragestellungen hin auszuwerten.

Das Projekt stellt daher eine wissenschaftliche und kulturelle Höchstleistung von gesamtschweizerischer Bedeutung dar, welche die Wahrnehmung der Region Werdenberg als Rechts-, Geschichts- und Kulturlandschaft nachhaltig beeinflussen und die Geschichte der Region Werdenberg bis auf die nationale Ebene als Forschungsgegenstand fördern und etablieren wird.

Der Gemeinderat hat für die Jahre 2013 bis 2018 einer jährlichen Kostenbeteiligung für die Erarbeitung der genannten Rechtsquellen zugestimmt.

**Anlass Riet-Garage AG, Sevelen**  
Die Riet-Garage AG in Sevelen wird am Samstag, 30. Juni 2012, einen Anlass auf dem Areal der Riet-Garage AG durchführen. Dafür wird ein Teil der Gonzenstrasse zwischen Veltur und Velturrietstrasse während der Zeit von 10 bis 16 Uhr für den Durchgangsverkehr gesperrt. Die entspre-

chenden Bewilligungen wurden erteilt.

- Bauwesen**  
**Baugesuche**
- ElringKlinger Abschirmtechnik (Schweiz) AG, Schildstrasse 20: Erschütterungsoptimierung der Pressen, Einbau von zwei neuen Maschinenfundamenten im Bereich der Halle 4 sowie Ersatz von zwei ungedämmten Pressen resp. Einbau von gedämmten Pressen, Parzelle Nr. 252, Gebäude Nr. 2235, Schildstrasse 20
  - Wyler Stephan, Bürlisbüel: Neubau Mehrfamilienhaus, Wärmepumpe mit Erdsonden sowie Abbruch Wohnhaus Nr. 1246, Parzellen Nr. 223, 224, 2703, Bergstrasse
  - Gnehm Andre Jean und Bachmann Trudy, Jägerstrasse 13, 8200 Schaffhausen: Anbau Gerätehaus sowie Vordachverlängerung über Terrasse, Parzelle Nr. 1969, Gebäude Nr. 64, Bidentberg
- Die Gesuchsunterlagen liegen während der Einsprachefrist bei der Bauverwaltung auf.

- Baubewilligungen, Ordentliches Verfahren**
- ElringKlinger Abschirmtechnik (Schweiz) AG, Schildstrasse 20: Neubau Kühlturm mit Schalldämpfer (auf Vordach Ost bei Halle 4) sowie Versetzen von bestehendem Kühlturm (von Westfassade auf Vordach Ost bei Halle 4) mit Einbau eines neuen Schalldämpfers, Parzelle Nr. 252, Gebäude Nr. 2235, Schildstrasse 20
  - EW Buchs, Grünastrasse 31, 9470 Buchs: Anpassung der Steuerung «Brunnenstube Hurst» sowie Einbau Gegendruck Pelton turbine «Reservoir Malschüel», Parzelle Nr. 2500, Malschüel
  - Klemenz-Meier Hermann, Veltur 39: Abbruch Schopf sowie Neubau Einfamilienhaus, Parzelle Nr. 2631, Falknisweg 9
  - Klemenz Daniel, Veltur 39: Neubau Einfamilienhaus, Parzelle Nr. 2632, Falknisweg 6
  - Schoeller Textil AG, Bahnhofstrasse 17: Projektänderungen zu BG Nr.

11/034, Neubau Produktionsgebäude für Breitwaschmaschine mit Versorgungsgeschoss, Neubau Versickerungsbecken, Teilabbruch bestehender Autoparkplatzanlage (Ost) sowie Ersatz-/Neubau Autoparkplatzanlage (Gadretsch), Parzelle Nr. 42, Gebäude Nr. 1431 + 2364, Bahnhofstrasse 17

- Näf-Hilty Marcel und Hilty Nadia, Bofelweg 1, 9470 Buchs: Wärmepumpe mit Grundwassernutzung, Parzelle Nr. 2626, Grüelstrasse
- Rohrer-Martin Heinrich, Hofwies, Neubau Kanalisationsanschluss Parzelle Nr. 603 «Hofwies», Parzelle Nr. 601, 602, 603, Hofwies, Parzelle Nr. 600, 599, Eichholz
- Autoneum Switzerland AG, Bahnhofstrasse 43: Neubau Aussenlagerplatz für defektes Lagergut sowie Neubaue Arealabschluss, Parzellen Nr. 52524, Inselweg
- Sutter Daniel, Hirschengasse 3, 7206 Igis: Neubau Einfamilienhaus mit Sonnenkollektoranlage, Parzelle Nr. 1778, Tiergartenweg 8B
- Ruosch Koppeler Reto, Widen 17: Erweiterung Wohnungsanbau, Parzelle Nr. 372, Gebäude Nr. 1447, Widen 17 + 19
- Meldeverfahren
- Marty-Heussi Elisabeth, Chöchigass 11: Sanierung Heizungs- und Abwasseranlage, Parzelle Nr. 214, Gebäude Nr. 511, Chöchigass 11 + 13
- Kintra Bestattungsdienst Sevelen AG, Grüelstrasse 4: Projektänderungen zu BG Nr. 09/088; Umgebungsgestaltung «Neubau Büro- und Geschäftshaus», Parzelle Nr. 449, Bahnhofstrasse 6
- Vetsch-Spitz Christian, Pfrundried, Projektänderungen zu BG Nr. 11/04 «Einleiten von nicht verschmutztem Abwasser in ein oberirdisches Gewässer», Neubau Geflügelmaststall sowie Abbruch Futtersilo, Parzelle Nr. 81, Saarweg
- Lehner-Dummermuth Jacqueline, Gauschlastrasse 7: Anbau Gerätehaus und Geräteschrank, Parzelle Nr. 1629, Gebäude Nr. 532, Gauschlastrasse 7
- Hofmänner-Tischhauser Martin und Helen, Tiergartenweg 15, 9470 Buchs: Sonnenkollektoranlage an Gebäude Nr. 2138, Parzelle Nr. 175, Tiergartenweg 15, 9470 Buchs
- Novotny Wunder Martin und Wulder Novotny Ursula, Planaweg 5: Vergrößerung Sitzplätze Erdgeschoss sowie Überdachung Zugang (Westseite), Parzelle Nr. 251, Gebäude Nr. 187, Planaweg 5

**Handänderungen**

EV = Erwerbsdatum des Veräusserers  
Nr. = Grundstücknummer  
Gfl. = Gebäudegrundfläche  
StWE-WQ = Stockwerkeigentums-Wertquoten  
ME = Miteigentum  
GE = Gesamteigentum

FORTSETZUNG SEITE 2

**HUMBAUR**  
Competence in Trailers

**QUALITÄT UND VIELFALT!**

Riet-Garage AG  
Sevelen  
Gonzenstrasse 7  
9475 Sevelen  
Tel. 081 750 17 54  
Fax 081 750 17 58  
info@riga.ch  
www.riga.ch

PKW-ANHÄNGER  
IN GROSSER  
AUSWAHL!

Abbildung ähnlich /  
sinn Sonderausstattung enthalten

Humbaur GmbH • Mercedesring 1 • 86368 Gersthofen • GERMANY • www.humbaur.com

**HONDA**  
POWER PRODUCTS

Rasenmäher und  
Motorsensen finden Sie  
bei Ihrem Honda-Profi!

Litscher Service-Center  
Grüel, 9475 Sevelen  
Tel. 081 785 19 09

**HOTEL DREI KÖNIGE  
SEVELEN**

House of  
Cordon bleu  
84 Variationen

Hauptstrasse 69, 9475 Sevelen  
Tel. 081 785 14 22  
Fax 081 785 15 07  
E-Mail: info@hoteldreikoenige.ch  
www.hoteldreikoenige.ch

Familie Frick und Mitarbeiter

**SPITZ**  
SPENGLEREI-SANITAR AG

Spenglerarbeiten an Neu-  
und Altbauten  
Flachdacharbeiten  
Unterhaltsarbeiten und Kontrollen  
Heizkessel- und Kaminsanierungen

Blitzschutz und Flachdacharbeiten  
9475 Sevelen  
Tel. 081 785 13 69  
Fax 081 785 16 85

Kein Tag ohne Sorgen  
und Probleme.

Das Schweizerische Rote Kreuz

**Berggasthaus  
GEMSLI**  
Sevelerberg

**TOLDO**